

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 11ης Μαρτίου 2005

που τροποποιεί την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 σχετικά με τη διαχείριση των συναλλαγματικών διαθεσίμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες και τα νομικά έγγραφα για πράξεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(ΕΚΤ/2005/6)

(2005/328/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 105 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση,

το άρθρο 3.1 τρίτη περίπτωση και τα άρθρα 12.1, 14.3 και 30.6 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 3ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με τη διαχείριση των συναλλαγματικών διαθεσίμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες και τα νομικά έγγραφα για πράξεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ⁽¹⁾ καθορίζει, μεταξύ άλλων, τα νομικά έγγραφα που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τις εν λόγω πράξεις.
- (2) Το 2004 η ομοσπονδία τραπεζών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Fédération Bancaire Européenne, FBE) δημοσίευσε αναθεωρημένη έκδοση της σύμβασης-πλαίσιο για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (Master Agreement for Financial Transactions). Η ΕΚΤ κρίνει σκόπιμη τη χρησιμοποίηση της σύμβασης-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004): i) για όλες τις πράξεις που καλύπτονται από ασφάλεια και αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών επαναγοράς, των αντιστρεπτών συμφωνιών επαναγοράς, των συμφωνιών αγοράς/επαναπώλησης και των συμφωνιών πώλησης/επαναγοράς), εφόσον οι αντισυμβαλλόμενοι έχουν συσταθεί ή λειτουργούν σύμφωνα με το δικαιο κάποιες από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας, Βόρειας Ιρλανδίας και Σκωτίας) ή της Ελβετίας· και ii) για όλες τις εξωχρηματοπιστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ, εφόσον οι αντισυμβαλλόμενοι έχουν συσταθεί ή λειτουργούν σύμφωνα με το δικαιο κάποιες από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνον) ή της Ελβετίας.

- (3) Κατόπιν τούτου, το παράρτημα 3 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/1 θα πρέπει να τροποποιηθεί κατά τρόπο που να προβλέπει τη χρήση της σύμβασης-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) για πράξεις που διενεργούνται με τους αντισυμβαλλόμενους που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 2. Συνακόλουθα, θα πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 3 της κατευθυντήριας γραμμής προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα: i) το γεγονός ότι δεν είναι απαραίτητη η εφαρμογή του παραρτήματος 1 της κατευθυντήριας γραμμής στις πράξεις που περιβάλλονται τον τύπο της σύμβασης-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004)· και ii) η απόφαση της ΕΚΤ να μην χρησιμοποιεί πλέον τη σύμβαση-πλαίσιο συμφητισμού της ΕΚΤ για πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους με τους οποίους χρησιμοποιεί τη σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο κάποιες από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνον) ή της Ελβετίας.
- (4) Απαιτούνται δύο περαιτέρω τροποποιήσεις ήσσονος σημασίας στο παράρτημα 1 της κατευθυντήριας γραμμής ΕΚΤ/2000/1.
- (5) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

Η κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2000/1 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Σε κάθε τυποποιημένη σύμβαση, εκτός της σύμβασης-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004), βάσει της οποίας διενεργούνται πράξεις που καλύπτονται από ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των συμφωνιών επαναγοράς, των αντιστρεπτών συμφωνιών επαναγοράς, των συμφωνιών αγοράς/επαναπώλησης, των συμφωνιών πώλησης/επαναγοράς, των συμφωνιών δανεισμού τίτλων και των τριμερών συμφωνιών επαναγοράς) ή εξωχρηματοπιστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ, επισυνάπτεται έγγραφο, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της και το οποίο φέρει τη μορφή του εγγράφου που παρατίθεται στο παράρτημα 1 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.»

(¹) ΕΕ L 207 της 17.8.2000, σ. 24· κατευθυντήρια γραμμή όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2002/6 (ΕΕ L 270 της 8.10.2002, σ. 14).

2. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Με όλους τους αντισυμβαλλόμενους υπογράφεται σύμβαση-πλαίσιο συμφητισμού με τη μορφή ενός εκ των εγγράφων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής, με εξαίρεση τους αντισυμβαλλόμενους με τους οποίους η ΕΚΤ έχει υπογράψει σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνον) ή της Ελβετίας.»

3. Το παράρτημα 1 τροποποιείται ως εξής:

- α) η εισαγωγική παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε κάθε τυποποιημένη σύμβαση, εκτός της σύμβασης-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004), επισυνάπτεται το παρόν παράρτημα και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος κάθε τέτοιας σύμβασης, βάσει της οποίας διενεργούνται πράξεις που καλύπτονται από ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των συμφωνιών επαναγοράς, των αντιστρεπτών συμφωνιών επαναγοράς, των συμφωνιών αγοράς/επαναπώλησης, των συμφωνιών πώλησης/επαναγοράς, των συμφωνιών δανεισμού τίτλων και των τριμερών συμφωνιών επαναγοράς) ή εξωχρηματοπιστωτικές πράξεις επί παράγωγων μέσων που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.»

- β) η υποσημείωση 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το παρόν παράρτημα συντάχθηκε στα αγγλικά και ενσωματώνεται στις συμβάσεις-πλαίσιο που έχουν συνταχθεί στα αγγλικά, οι οποίες διέπονται από το αγγλικό δικαιο ή το δικαιο της Νέας Υόρκης. Η μετάφραση του παρόντος παραρτήματος σε άλλες γλώσσες έχει ενημερωτικό μόνο χαρακτήρα και δεν είναι νομικά δεσμευτική.»

4. Το παράρτημα 2 τροποποιείται ως εξής:

- α) ο τίτλος του παραρτήματος 2α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμβαση-πλαίσιο συμφητισμού που διέπεται από το αγγλικό δικαιο (χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με όλους τους αντισυμβαλλόμενους, εκτός από εκείνους: i) οι οποίοι έχουν συσταθεί στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, ii) οι οποίοι έχουν συσταθεί στη Γαλλία και τη Γερμανία και είναι αποδεκτοί μόνο για καταθέσεις, και iii) με τους οποίους η ΕΚΤ έχει υπογράψει σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της

Πορτογαλίας, της Ισπανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνον) ή της Ελβετίας· σύνταξη στην αγγλική γλώσσα).»

- β) ο τίτλος του παραρτήματος 2β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμβαση-πλαίσιο συμφητισμού που διέπεται από το γαλλικό δικαιο (χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους που έχουν συσταθεί στη Γαλλία και οι οποίοι είναι αποδεκτοί μόνον για καταθέσεις· σύνταξη στη γαλλική γλώσσα).»

- γ) ο τίτλος του παραρτήματος 2γ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμβαση-πλαίσιο συμφητισμού που διέπεται από το γερμανικό δικαιο (χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους που έχουν συσταθεί στη Γερμανία και οι οποίοι είναι αποδεκτοί μόνον για καταθέσεις· σύνταξη στη γερμανική γλώσσα).»

- δ) ο κατάλογος των συμβάσεων συμφητισμού που παρατίθεται στο προσάρτημα 1 καθενός εκ των παραρτημάτων 2α, 2β, 2γ και 2δ αντικαθίσταται από τον ακόλουθο κατάλογο:

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency - Cross border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.»

5. Το παράρτημα 3 αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.

Άρθρο 2

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή αρχίζει να ισχύει στις 15 Ιουνίου 2005.

Άρθρο 3

Αποδέκτες

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Φρανκφούρτη, 11 Μαρτίου 2005.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ
Ο πρόεδρος της ΕΚΤ
Jean-Claude TRICHET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Τυποποιημένες συμβάσεις για πράξεις που καλύπτονται από ασφάλεια, εξωχρηματιστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων και καταθέσεις

1. Όλες οι πράξεις που καλύπτονται από ασφάλεια και αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών επαναγοράς, των αντιστρεπτέων συμφωνιών επαναγοράς, των συμφωνιών αγοράς/επαναπώλησης και των συμφωνιών πώλησης/επαναγοράς) πρέπει να περιβάλλονται τον τύπο των ακόλουθων τυποποιημένων συμβάσεων, όπως εκάστοτε εγκρίνεται ή τροποποιείται από την ΕΚΤ:
 - α) η σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας, Βόρειας Ιρλανδίας και Σκωτίας) ή της Ελβετίας·
 - β) η “Bond Market Association Master Repurchase Agreement” χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο των Η.Π.Α. (ομοσπονδιακό ή πολιτειακό)·

και
 - γ) η “TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)” χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο χώρας που δεν αναφέρεται στα στοιχεία α) ή β).
2. Όλες οι εξωχρηματιστηριακές πράξεις επί παράγωγων μέσων, οι οποίες αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ, πρέπει να περιβάλλονται τον τύπο των ακόλουθων τυποποιημένων συμβάσεων, όπως εκάστοτε εγκρίνεται ή τροποποιείται από την ΕΚΤ:
 - α) η σύμβαση-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004) χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες: της Αυστρίας, του Βελγίου, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου (Αγγλίας και Ουαλίας μόνο) ή της Ελβετίας·
 - β) η “1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement” (πολλαπλού νομίματος — διασυνοριακή, διεπόμενη από το δικαιο της Νέας Υόρκης) χρησιμοποιείται για τις πράξεις που διενεργούνται με αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο των ΗΠΑ (ομοσπονδιακό ή πολιτειακό)·

και
 - γ) η “1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement” (πολλαπλού νομίματος — διασυνοριακή, διεπόμενη από το αγγλικό δικαιο) χρησιμοποιείται για πράξεις με αντισυμβαλλόμενους που λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο χώρας που δεν αναφέρεται στα στοιχεία α) ή β).
3. Όλες οι καταθέσεις που αφορούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ σε αντισυμβαλλόμενους οι οποίοι είναι αποδεκτοί για τη διενέργεια πράξεων που καλύπτονται από ασφάλεια, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 1, και/ή εξωχρηματιστηριακών πράξεων επί παράγωγων μέσων, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 2, και οι οποίοι λειτουργούν ή έχουν συσταθεί σύμφωνα με το δικαιο κάποιας από τις ακόλουθες χώρες πρέπει να περιβάλλονται τον τύπο της σύμβασης-πλαίσιο της FBE για χρηματοπιστωτικές συναλλαγές (έκδοση 2004), όπως εκάστοτε εγκρίνεται ή τροποποιείται από την ΕΚΤ: Αυστρία, Βέλγιο, Δανία, Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ελλάδα, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία, Ισπανία, Ηνωμένο Βασίλειο (Αγγλία και Ουαλία μόνον) ή Ελβετία.»